

SMOKEY MOUNTAIN CUP TENNESSEE

Rules and Regulations -- Reglas y Regulaciones

Last updated: July 20, 2023

1	<p>PLAYER REGISTRATION: All players must be registered on their teams' registration form before the a game is played. Any team or player determined by the event director to have falsified the name, age or skill level will be dismissed from the tournament.</p> <p>All players must carry identification proof, i.e.: driver's license, passport, etc. The document must be an original and must have the player's name, birthdate and a recent picture.</p> <p>The team must produce the player's identification proof immediately upon request from the tournament officials.</p>	1	<p>REGISTRACION DEL JUGADOR: Todos los jugadores deben estar registrados en el formulario de registro de sus equipos antes que jueguen algún partido. Cualquier equipo o jugador determinado por el director del evento que haya falsificado el nombre, la edad o el nivel de habilidad será expulsado del torneo.</p> <p>Todos los jugadores deben llevar una prueba de identificación, es decir, licencia de conducir, pasaporte, etc. El documento debe ser original y debe tener el nombre del jugador, la fecha de nacimiento y una foto reciente.</p> <p>El equipo debe presentar la prueba de identificación inmediatamente a solicitud de los oficiales del torneo.</p>
2	<p>ROSTERS: All initial rosters must be turned in Saturday two hours before the teams first game. The deadline to register new players will be Saturday at 11:59 PM (for the teams that play Saturday).</p> <p>No player may participate in a game unless he/she is registered in the official roster form.</p> <p>The tournament will provide each player with bracelets for each day, which the players must wear at all time.</p>	2	<p>LISTA DE JUGADORES: Todas las listas iniciales deberán ser entregadas 2 horas antes del primer juego. El límite para aumentar jugadores será el sábado a las 11:59 PM (para los equipos que juegan el Sabado).</p> <p>Ningún jugador puede participar en un juego al menos que esté registrado en el formulario de la lista oficial.</p> <p>El torneo proporcionará a cada jugador un brazalete por día, que los jugadores deben usar en todo momento.</p>
3	<p>Entrance:</p> <p>The car parking fee will be \$0 (free),</p> <p>The entrance fee will be \$10 per person for players and \$20 for any other person.</p> <p>Children 10 years or younger enter free.</p>	3	<p>Entrada:</p> <p>El estacionamiento por carro es \$0 (gratis).</p> <p>La entrada es de \$10 por persona para jugadores y \$20 para cualquiera otra persona.</p> <p>Los jóvenes de 10 años y menores, entran gratis.</p>
4	<p>Note: a player that did not play on Saturday or any other game, may still play on Sunday as long as the player is on the official player list.</p>	4	<p>Note: Un jugador que no haya jugado el sábado o cualquier otro juego, si podrá jugar el Domingo con tal que este registrado en la lista oficial.</p>

5	<p>Only one Team. A player may only play in one team in the tournament (even if its in a different division).</p>	5	<p>Solo un Equipo: Un jugador solo puede jugar en un equipo en el torneo (aunque sea en diferente división).</p>
6	<p>NUMBER OF PLAYERS: The maximum number of players free of charge on a team will be 22 players per team for 11v11 teams. For 7v7 games, the team will be able to sign 15 players for free.</p> <p>If a team wants to register more players (up to maximum of 35 players), the team must pay \$50 per additional player.</p>	6	<p>NÚMERO DE JUGADORES: El número máximo de jugadores sin costo que en un equipo será de 22 jugadores por equipo para juegos de 11v11. Para juegos de 7v7, el equipo podrá registrar 15 jugadores gratis.</p> <p>Si un equipo quiere registrar jugadores extras y hasta lo máximo de 35 jugadores, entonces tendrá que pagar \$50 por cada jugador adicional.</p>
7	<p>GENDER: No males will be allowed to participate in any female divisions.</p>	7	<p>GÉNERO: No se permitirá a los hombres participar en ninguna división femenina.</p>
8	<p>Veterans (35 and over).</p> <p>Only players that are 35 years or older on the day of the tournament will be eligible to play in this divisions.</p> <p>All players must carry their original official ID since they must produce it if a tournament official asks for it. Only official government ID's may be used.</p>	8	<p>Veteranos (mayores de 35).</p> <p>Solo los jugadores que tienen la edad de 35 o mayores en el día del juego podrán participar en esta división.</p> <p>Todos los jugadores deben tener su identificación oficial en caso de que un oficial del torneo se lo pida. Solo credenciales oficiales de gobierno pueden ser usadas.</p>
9	<p>EQUIPMENT: All players must wear shin guards and may not wear anything deemed dangerous to the referee or tournament officials.</p> <p>Teams are responsible for providing game balls (at least one acceptable game ball per game).</p>	9	<p>EQUIPAMIENTO: Todos los jugadores deben usar espinilleras y no pueden usar nada que se considere peligroso para el árbitro o los oficiales del torneo.</p> <p>Los equipos son responsables de proporcionar balones de juego (al menos un balón de juego aceptable por juego).</p>
10	<p>UNIFORMS: All teams must have at least two different set of uniforms (distinct colors).</p> <p>If in the opinion of the referee both teams have similar colors, then the home team must change colors.</p> <p>All uniforms must have different numbers on the back of at least 8 inches high.</p>	10	<p>UNIFORMES: Todos los equipos deben tener al menos dos conjuntos diferentes de uniformes (colores distintos).</p> <p>Si en la opinion del arbitro ambos equipo tienen colores similares, entonces el equipo local tendrá que cambiar de colores.</p> <p>Todos los uniformes deben tener números diferentes en la parte posterior de al menos 8 pulgadas de alto.</p>

11	<p>FIELD DIMENSIONS</p> <p>They will be specify by FIFA regulations.</p>	11	<p>DIMENSIONES DE CAMPO</p> <p>Las regulaciones de la FIFA las especificarán.</p>
12	<p>Referee Fee: Each team must pay all the referee fees for Saturday at check in (\$125 per game per t]eam for 11v11 divisions for a total of \$375 and \$100 per game per team in all 7v7 divisions for a total of \$300).</p> <p>At that time, the team will receive an official copy of the game roster form, which will be filled in by the team and turned in to the referee before the game begins. There will be at least 3 referees per game.</p> <p>Without this paid and filled in form, the referees will not start the game.</p>	12	<p>Tarifa de árbitro: Cada equipo debe pagar todos los arbitrajes de los juegos de grupo en el check-in (\$125 por juego por equipo en las divisiones de 11v11 para un total de \$375 y \$100 por equipo por juego en divisiones de 7v7 para un total de \$300).</p> <p>En ese momento, el equipo recibirá una copia oficial de la forma de la lista de juegos que será completado por el equipo y entregado al árbitro antes de que comience el juego. Habrá por lo menos 3 árbitros por partido.</p> <p>Sin esta forma pagada y llenada, los árbitros no empezaran el juego.</p>
13	<p>GAME DURATION:</p> <p>The duration of the game shall be 30 minutes per half with a 5-minute half-time for 11v11 games. For 7v7 games, each half will be 30 minutes.</p> <p>Pool games tied after regulation play may end in a tie. Playoff games (single elimination) cannot end in a tie.</p>	13	<p>DURACIÓN DEL JUEGO</p> <p>La duración del juego será de 30 minutos por tiempo con un medio tiempo de 5 minutos para juego de 11v11. Para los juegos de 7v7, los tiempos serán de 30 minutos.</p> <p>Los juegos de fase de grupo, si pueden terminar en un empate. Los juegos de playoff (eliminación directa) no pueden terminar empatados.</p>
14	<p>PLAYOFF OVERTIME: There will no be extra time in games where a winner must be determined.</p> <p>The game will go directly into penalty kicks if there is tie at end of regular time (5 penalty kicks).</p>	14	<p>TIEMPO EXTRA: no habrá tiempo extra en los juegos en los que se debe determinar un ganador.</p> <p>El juego irá directamente a los penales si hay un empate al final del tiempo regular (5 penales).</p>

15	<p>SCORING (IN POOL PLAY):</p> <p>3 points for a win; 1 point for a tie and 0 points for a loss.</p> <p>A forfeit by a team is scored as 2-0 win. A double forfeit will be scored as a 0-0 tied.</p> <p>In case a team abandons a game, the other team will win by forfeit (2-0) or by the current score, which ever is more beneficial to the winning team.</p> <p>A team must be present to be able to win by forfeit unless it already has an agreement with tournament officials.</p>	<p>PUNTUACIÓN (EN FASE DE GRUPO):</p> <p>3 puntos por ganar; 1 punto por empate y 0 puntos por derrota.</p> <p>Un forfeit de un equipo se anota como una victoria de 2-0. Una doble forfeit se marcará como un empate 0-0.</p> <p>En caso de que un equipo abandone un partido, el otro equipo ganara por forfeit (2-0) o por lo que iba el marcador, lo que sea más beneficiario al equipo ganador.</p> <p>Un equipo debe estar presente para poder ganar por forfeit al menos que ya se haya arreglado con los oficiales del torneo.</p>
16	<p>TIEBREAKERS: In pool play, ties between two or more teams will be broken by:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) points; 2) goal difference in pool play; 3) most goals scored for in pool play; 4) head to head results between tied teams; 5) Penalty kicks if 2 teams, drawing if there are 3 or more teams. <p>If it is to determine the order of teams that have already advanced, then the tournament officials will decide the order.</p>	<p>DESEMPATES: En los juegos de grupo, los empates entre dos o más equipos se romperán de esta manera:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) puntos; 2) diferencia de goles en los juegos de grupo; 3) la mayoría de los goles marcados en los juegos de grupo; 4) resultados entre equipos empatados; 5) Penales si hay dos equipos, sorteo si hay 3 equipos o más. <p>Si es para determinar el orden de equipos ya calificados, entonces la administración del torneo determinara el orden.</p>

17	<p>PLAYER EJECTION (RED CARD):</p> <p>Referees have the right to eject a player from the game for continual disobedience or as a result of an incident that warrants sending the player off.</p> <p>The tournament officials may expel a player from the tournament or give a suspension of more than 1 game.</p> <p>The team that received a red card (or two yellows in the same game) will receive a \$200 fine and must be pay this fine before the next game.</p> <p>The player may play in the next game if the tournament officials determine the red card was not grave.</p>	<p>EXPULSIÓN DEL JUGADOR (TARJETA ROJA):</p> <p>Los árbitros tienen el derecho de expulsar a un jugador del juego por desobediencia continua o como resultado de un incidente que justifica la expulsión del jugador.</p> <p>Los directores del torneo pueden expulsar al jugador por el resto del torneo o dar una suspensión de un juego o más.</p> <p>El equipo que recibió una tarjeta roja (o dos amarillas en el mismo juego) tendrá que pagar una multa de \$200 y esta multa tendrá que ser pagada antes del siguiente juego.</p> <p>El jugador podrá jugar en el próximo juego si los oficiales del torneo determinan que la tarjeta roja no fue grave.</p>
18	<p>Yellow Cards</p> <p>A team will be fined \$100 if its player received a yellow card in two different games (does not have to be in consecutive games).</p> <p>This fine must be paid before the team's next game.</p> <p>Note: yellow cards are no erased when the tournament changes rounds.</p>	<p>Tarjetas amarillas</p> <p>Un equipo será multado \$100 si su jugador recibe una tarjeta amarilla en dos juegos diferentes (acumulación de tarjetas).</p> <p>Esta multa se tendrá que pagar antes del siguiente juego.</p> <p>Nota: las tarjetas amarillas no se borran cuando se cambia de fase de competencia.</p>
19	<p>SPORTSMANSHIP</p> <p>Players, coaches and spectators are expected to act in the nature of good sportsmanship at all times.</p> <p>Abuse of the referees and a bad conducto f a team, player, fans or coaching staff will not be tolerated.</p> <p>Any instance of such conduct could disqualify the responsible team, player, fans or coaching staff from the event.</p>	<p>DEPORTIVIDAD</p> <p>Se espera que los jugadores, entrenadores y espectadores actúen en la naturaleza del buen espíritu deportivo en todo momento.</p> <p>El abuso de los árbitros y el mal comportamiento de algún equipo, jugador, espectadores o cuerpo técnico no será tolerado.</p> <p>Cualquier instancia de tal conducta, puede descalificar al equipo, jugador, espectadores o cuerpo técnico responsable del evento.</p>

20	<p>PROTEST</p> <p>A team may protest a game. The protest form will be available at the tournament and must be filled in. Please note that a referee decisions (such as if a play was a foul or not, handball, offside, etc.) may not be protested.</p> <p>The cost to protest a game is of \$250 and must be done to the tournament officials within 5 minutes of the end of the game.</p>	<p>PROTESTA</p> <p>Un equipo puede protestar un juego. El formulario de protesta estará disponible en el torneo y debe completarse. Tenga en cuenta que las decisiones de un árbitro (por ejemplo, si una jugada fue una falta o no, balón-mano, fuera de juego, etc.) no se pueden protestar.</p> <p>El costo de protestar un juego será de \$250 y solo se hace con los oficiales del torneo y tendrá que hacer no más tarde que 5 minutos después que se acabe el partido.</p>
21	<p>Substitutions:</p> <p>There will be free substitutions, which means a team may have an unlimited number of substitutions during the game and a player that was substituted out may go back into the game.</p>	<p>Sustituciones:</p> <p>Habrà sustituciones libres, lo que significa que un equipo puede tener un número ilimitado de sustituciones durante el juego y un jugador que fue sustituido puede volver al juego.</p>
22	<p>Awards:</p> <p>Copa A: The two finalists will receive a team trophy as well as 25 medals. The 1st place team will receive an award of \$25,000; 2nd place \$5,000 and 3rd place \$500.</p> <p>Women: The two finalists will receive a team trophy as well as 25 medals. The 1st place team will receive an award of \$8,000; 2nd place \$2,000 and 3rd place \$500.</p> <p>For divisions B and Veterans, medals will be given to the top 3 teams.</p>	<p>Premios:</p> <p>Copa A: Los dos finalistas recibirán un trofeo de equipo, así como 25 medallas. El 1er lugar recibira un premio de\$25,000; el 2do lugar \$5,000 y el 3re lugar \$500.</p> <p>Division Femenina: Los dos finalistas recibirán un trofeo de equipo, así como 25 medallas. El 1er lugar recibira un premio de \$8,000; el 2do lugar \$8,000 y el 3re lugar \$500.</p> <p>Para las divisiones de Veteranos y B, medallas seran otorgadas a lo mejores 3 equipos.</p>
23	<p>Check-in</p> <p>At check-in, each team must turn in a filled-in roster form.</p> <p>The form is located at the tournament's website (print it and fill it in).</p> <p>It is not necessary for the players to be there.</p> <p>Each player will receive a wristband at check-in (given to the coach).</p>	<p>Check-in</p> <p>En el check-in, cada equipo deberá entregar su forma de roster completamente llena.</p> <p>Esta forma está localizada en la página del torneo (imprimela y llénela).</p> <p>No es necesario que los jugadores estén presentes.</p> <p>Cada jugador recibirá una pulsera en el check-in (recibida por el coach).</p>

24	This wrist band must be worn by the player at all times during the game.	24	Esta pulsera deberá ser puesta por cada jugador en todo el tiempo.
25	At the bench , only the registered players and 5 (five) coaches and assistant coaches may be present.	25	En la <i>banca</i> , solamente pueden estar los jugadores registrados y 5 (cinco) entrenadores o asistentes.
26	There will not be waiting time , the games will start on time. The referee may start the game clock if both teams are at the field, but not ready to start the game.	26	No habrá <i>prórroga</i> para empezar el partido, todos los juegos deberán empezar a tiempo. El árbitro puede empezar el tiempo del partido si los dos equipos están en el campo y no están listos para empezar el partido.
27	There will not be a coin flip except on the finals. The home team will choose the side of the field and the visitor team will kick-off.	27	No habrá bolado del juego excepto en las finales. El equipo local escogerá la cancha y el equipo visitante empezará el juego.
28	30 minutes before the Game. Each team must be ready at the fields at least 30 minutes before game time at the field so they be checked in by the referee of tournament officials. The teams must be ready with an official copy of the roster, which will be given after paying the referee fee at the main tent.	28	30 minutos antes del Juego Cada equipo deberá estar listo por lo menos 30 minutos antes del juego en la cancha para hacer checado por los árbitros o oficiales del torneo. Los equipos deberán estar listos con una copia oficial de roster, que será dada una vez que paguen la cuota de arbitro en la mesa directiva.
29	A team may be disqualified from the tournament if, in the opinion of the referee and/or tournament officials, the team does not try its best to win a game. This happens most of the time when two teams need a result in the last group play to advance.	29	Un equipo puede ser descalificado, si en la opinión del árbitro o los oficiales del torneo, el equipo no se esfuerza lo máximo para ganar un partido. Esto pasa más cuando dos equipos necesitan un resultado en el último juego de grupo para avanzar.
30	Due to unforeseen circumstances, the tournament reserves the right to modify the schedule at any time.	30	Por razones no previstas, el torneo reserva el derecho a modificar el horario de juegos en cualquier momento.
31	Team Withdrawal. In case a team withdrawals before competition has started, the tournament directors reserve the right to replace that team up to 12 hours before the tournament starts..	31	Cuando se sale un equipo del torneo antes que empiece, los directores del torneo tienen el derecho a remplazar a ese equipo por lo menos 12 horas antes que empiece el torneo.
32	Tournament officials shall have the power to make decisions on any point not specifically covered in the rules.	32	Oficiales del torneo tendrán el poder de hacer decisiones en cualquier punto y no específicamente cubiertas en las reglas.